

## **Les cloches du soir - Marceline Desbordes-Valmore**

Adaptation musicale : Jan Spreen

Quand les cloches du soir, dans leur lente volée,  
Feront descendre l'heure au fond de la vallée ;  
Quand tu n'auras d'amis, ni d'amours près de toi,  
Pense à moi ! pense à moi !

Car les cloches du soir avec leur voix sonore  
A ton cœur solitaire iront parler encore ;  
Et l'air fera vibrer ces mots autour de toi :  
Aime-moi ! Aime-moi !

Si les cloches du soir éveillent tes alarmes,  
Demande au temps ému qui passe entre nos larmes :  
Le temps dira toujours qu'il n'a trouvé que toi,  
Près de moi ! près de moi !

Quand les cloches du soir, si tristes dans l'absence,  
Tinteront sur mon cœur ivre de ta présence :  
Ah ! c'est le chant du ciel qui sonnera pour toi,  
Et pour moi ! et pour moi !

Als de avondklokken, in hun langzame vlucht,  
Het uur doen neerdalen op de bodem van het dal  
Als je noch vriend, noch geliefde dichtbij je hebt :  
    Denk aan mij ! denk aan mij !

Want de avondklokken met hun galmende stem  
Zullen nog gaan praten tot je eenzame hart  
En lucht zal deze woorden om je heen doen trillen  
    Heb me lief ! heb me lief !

Als de avonklokken waarschuwingen wakker schudden  
Vraag het de ontroerende tijd, vergaan tussen onze tranen :  
De tijd zal je altijd zeggen dat hij slechts jou heeft gevonden,  
    Dichtbij mij ! Dichtbij mij !

Als de avondklokken, zo triest in de afwezigheid,  
In mijn, door jouw nabijheid, van geluk dronken hart weerklinken :  
    Ah ! Dan is het de zang van de hemel voor jou  
        En voor mij ! En voor mij !